



Prerequisiti tecnici e raccomandazioni pratiche rivolte alle parti e ai rappresentanti che svolgono le difese orali mediante videoconferenza

Settembre 2024

Redatto congiuntamente dalle cancellerie della Corte e del Tribunale, dalla direzione dell'interpretazione e dalla direzione delle tecnologie dell'informazione della Corte di giustizia dell'Unione europea, il presente documento è destinato alle parti e ai rappresentanti che desiderano prendere parte a un'udienza di discussione mediante videoconferenza. Esso chiarisce i prerequisiti tecnici indispensabili allo svolgimento di una videoconferenza (I) e contiene talune raccomandazioni pratiche fondamentali, all'attenzione di tali parti e rappresentanti, ai fini della preparazione e del corretto svolgimento di tali udienze (II).

I. PREREQUISITI TECNICI

È possibile ricorrere alla videoconferenza per le udienze di discussione purché siano rispettati determinati prerequisiti tecnici. Pertanto, è molto importante attenersi alle prescrizioni contenute nel presente documento.

Attrezzature tecniche necessarie

1. Sono autorizzate solo connessioni che utilizzano i **protocolli di chiamata H.323, SIP o WebRTC**, che sono protocolli specificamente utilizzati per lo svolgimento di chiamate mediante videoconferenza e che consentono una stabilità e una sicurezza ottimali delle connessioni;
2. non è autorizzato l'utilizzo di una piattaforma software o di qualsiasi altro sistema per riunioni basato esclusivamente su un'applicazione informatica;

3. non sono autorizzate connessioni tramite dispositivi mobili come gli smartphone;
4. la **buona qualità del suono e dell'immagine nonché la stabilità della connessione** sono fattori molto importanti ai fini del corretto svolgimento dell'udienza. Essi dovranno sempre essere verificati in occasione dei due test (tecnico e d'interpretazione) che saranno effettuati prima dello svolgimento dell'udienza.

II. RACCOMANDAZIONI PRATICHE

Quando una parte o il rappresentante di una parte nel procedimento dinanzi alla Corte o al Tribunale è stata/o autorizzata/o a partecipare a un'udienza di discussione mediante videoconferenza, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi, al fine di consentire una partecipazione a tale udienza nelle migliori condizioni possibili, con o senza interpretazione simultanea.

Preparazione dell'udienza di discussione mediante videoconferenza

1. La sala scelta dalla parte o dal rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve offrire un'**acustica** di buona qualità.
2. L'**illuminazione** della sala deve essere sufficiente a consentire una resa cromatica quanto più fedele possibile.
3. Si consiglia di utilizzare un **microfono** di tipo unidirezionale. Questo tipo di microfono capta il suono proveniente principalmente da una sola direzione e consente di ridurre il rumore di sottofondo e di migliorare la qualità del segnale audio trasmesso ai vari partecipanti all'udienza e agli interpreti in caso d'interpretazione simultanea.



4. La parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve posizionarsi rispetto alla videocamera in modo tale che il suo **busto e il suo viso** possano essere visualizzati, come nell'immagine di seguito riprodotta. Si consiglia l'uso di un **leggio**. È molto importante evitare riprese dall'alto o dal basso. Lo **sfondo** dietro all'oratore deve essere quanto più neutro possibile.

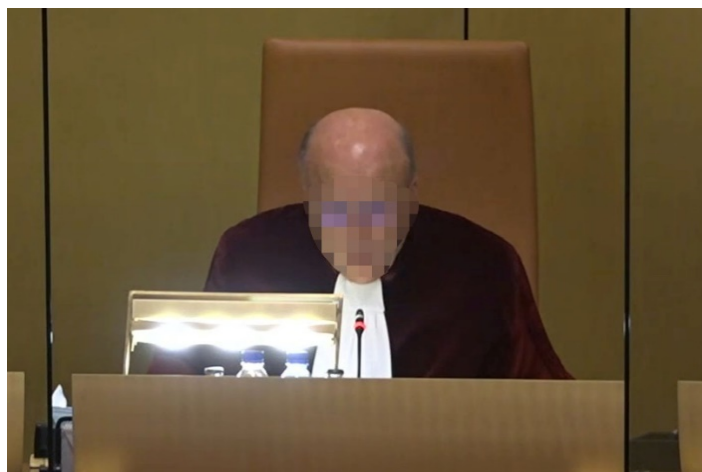


5. La parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve avere una **targhetta di identificazione** (portanome) leggibile disposta dinanzi a sé.
6. La sala deve essere dotata di un **telefono fisso** per consentire la comunicazione con i servizi tecnici della Corte di giustizia dell'Unione europea in caso di impossibilità o di interruzione della connessione.
7. Un **test tecnico e d'interpretazione sarà organizzato in via preliminare** dai servizi dell'istituzione, al fine di verificare che tali requisiti siano soddisfatti.

Il giorno dell'udienza di discussione mediante videoconferenza

8. **Non oltre 30 minuti prima dell'inizio dell'udienza di discussione**, la parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve connettersi a distanza e sottoporsi a test tecnici. Se tali test tecnici non sono concludenti, il presidente del collegio giudicante deciderà in merito al seguito da prevedere.
9. I **dati della persona di contatto** comunicati alla cancelleria dalla parte o dal rappresentante nella sua richiesta di utilizzo della videoconferenza saranno utilizzati il giorno dell'udienza dai servizi tecnici della Corte di giustizia dell'Unione europea in caso di perdita di connessione o di difficoltà tecniche.

10. In caso di udienza di discussione mediante videoconferenza, le parti e i rappresentanti (sia quelli presenti nell'aula d'udienza sia quelli che svolgono le difese orali a distanza) non sono invitati alla breve riunione con i giudici e il cancelliere d'udienza, che è di norma organizzata prima dell'inizio di qualsiasi udienza.
11. Prima dell'inizio dell'udienza di discussione, l'usciera d'udienza o, se del caso, il cancelliere d'udienza, constata le **presenze** e chiede alle parti e ai rappresentanti che svolgono le difese orali a distanza, qualora siano svariati, chi svolgerà le difese orali a distanza.
12. La parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza:
- visualizza l'oratore situato nell'aula d'udienza quando questi prende la parola;





Differenti visuali sugli oratori

- visualizza una panoramica dell'aula d'udienza quando nessuno sta parlando;



Panoramica dell'aula d'udienza

- è visibile sullo schermo di proiezione installato nell'aula d'udienza per le altre parti e gli altri rappresentanti, nonché per il pubblico;



Visuale del sito remoto sullo schermo di proiezione dell'aula d'udienza

- è visibile sugli schermi individuali dei giudici e degli interpreti.



Visuale del sito remoto sullo schermo dei giudici e degli interpreti

Nel corso dell'udienza di discussione mediante videoconferenza

13. La parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve garantire che la calma e il silenzio siano preservati nella sala in cui svolge le difese orali.
14. Tale parte o tale rappresentante deve **disattivare i suoni di notifica**, il salvaschermo o il risparmio di energia nei dispositivi elettronici presenti nella sala e che potrebbero attivarsi durante il proprio intervento (si raccomanda una verifica da parte di un tecnico).
15. Detta parte o detto rappresentante deve **spegnere o porre in modalità «aereo» i suoi telefoni portatili** (la modalità «silenzioso» non impedisce le interferenze), e silenziare la suoneria dei telefoni fissi nella sala.
16. Quando riceve la parola dal presidente del collegio giudicante, la parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve posizionare il suo **microfono** direttamente di fronte a sé (mantenendo una distanza di 30-40 cm) e deve garantire che nessun oggetto sia disposto tra lei/lui e il microfono. Dopo che il microfono è stato acceso, non deve essere toccato al fine di verificare il suono. La parte o il rappresentante deve evitare di maneggiare documenti quando il microfono è acceso e può accenderlo soltanto quando le/gli è data la parola.
17. Durante il suo intervento, la parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve guardare la videocamera di fronte a sé.
18. È preferibile evitare ampi gesti e movimenti bruschi del corpo.

19. La parte o il rappresentante deve parlare in modo chiaro e a un ritmo ragionevole, liberamente o sulla base di appunti/elencazioni. È preferibile evitare di leggere un testo. Durante una discussione, la parte o il rappresentante è tenuta/o a non interrompere un altro oratore.
20. La parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza può parlare solo nella lingua del canale d'interpretazione che riceve. Tale lingua corrisponde a quella in cui è autorizzata/o a svolgere le difese orali in forza delle regole procedurali.
21. Alla fine del suo intervento, la parte o il rappresentante che svolge le difese orali a distanza deve sincerarsi che il suo microfono sia spento.